

Abonnement pour un an

350 Piastres

Edition spéciale. 500ptrs.

Adresse :

« Idjtihad » Constantinople

Téléph. St. 865

XXIII éme ANNÉE

1 Décembre 1927, No 241

اجتهاد

علمی، ادبی، اقتصادی، صناعی، صحفی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [24] نسخہ

تور کیا ایچون 2 بچق، خار ج ایچون
3 بچق، اعلا کاغذ لیسی 5 لیرادر،

ادارہ خانہ سی :

جفال اوغلندہ « اجتهاد ٹہوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمی اوچنچی سنہ

نومرو ۱-۲۴۱ کانون اول ۹۲۷

انحصار مصرفی	۵۰		آنا تولید شکرک کیلوسی (۷۰) غروشه صائیلدینی ایچون		
یکون	۴۰۹۴	۶۲	خلق اوزوم ، پکمز ، بولامای شکر مقامنده استعمال		
دیزبارقو	۲۳		ایتمکده در. حالبوکه بزم اوزومی آورو بالیلر ۱۲۰ غروشه		
ریخنیم	۵		یکمکه در لر. بونک ایچون آورو پا بزدن دها فضله شکر		
حمالیه مغازه یه قدر	۱۰		صرف ایتمکده در ..		
قنطاریه	۲۱	۵۰	آورو پادن تورکیه یه کلن شکرک فیثاتلرینی وتجارک		
لیمان انحصارینه دفعه رومو کور	۵		نه قدر مصرف ایتمکده و تجاره نه مقدار کار قالدیغنی		
مصارف متفرقه	۵		کوستر بر جدولی ده برای معلومات درج اییدیورز :		
هر فاطوره یی تصدیق شهنبدر لریمزه	۸		آورو پادن تورکیه یه کلن شکر فیثاتلری ، برواغون		
کومروکچی یه قومیسون	۵		اون طون ، یوز چوال اون بیک کیلو حسابیله :		
لاقل خسارات	۱۰		غروش لیرا		
یکون	۴۱۶۷	۱۲	۱۴۷,۵۰ انگلیز فی بهر انگلیز	۱۳۴۹	۶۲
تجارک یوزده یارم ویا اوچ قارت تجارتی	۳۳		۹۱۵ حسابیله		
یکون	۴۲۰۰	۱۲	استهلاک	۱۵۰۰	
دیمک که بهر چوال آورو پادن تورک لیمانه قدر اوچ			بش مثلی کومروک	۳۶۳	
بجق لیرا انگلیز ۹۱۵ حسابیله اولدینی حالده قرق ایکی			چوواللره اوقتروا	۲	
لیرایه تجارک مغازه سنه تسلیم اولونمقده در .			انحصار رسمی	۸۰۰	

آداب معاشرت مباحثی

ناصل قبول اتملی

[ظرافت عالمنده مقصد اولاده مارکی دو قاستلرله بو عنوانلری ایفای مصاعبه دره مقبوسر]

وقتیله ، پارسده بر بویوک ایاجی زوجہ سی واردی که سوسیه ته حیاتندن هیچ خوشلانمازدی وهر نه وقت دعوتلیرلر ورودی اخبار ایدلسه جککلری یرندن قوپار جه سنه اسنهر ایدی . اولنره انی اوزاندینی ایچون آغزینی قاپایاماز . وهر کس بوغازینک ایچنه قدر کوروردی .

شو اوافق قمره بی نقلدن مقصدم دعوتلیرلرک بوصورتله قبول ایدیلیمسنی سولیش اولماق در .

اولمالیدر . فکر کزده آرزو کونشی وقلبک زده نشسته و شطارت یوق ایسه بوکا تصدی ایتمکیز ، بنشاء علیه هر کونکی حیاتک مزاحم و مشکلاتی اونوتوکیز ، ایشته سزدن ، زینت و کوزلک عشقی بونی بکلر .

حقیقته ، مسافر قبولی برشوق وخواست : اثری

ابتدا دعوت لیستہ سنی تنظیم ایدر کن خسته ویا ماتملی اولانلری چاغیر مامه یه دقت ایدہ جکسکر . بن بر کره آلتی آی اولی ٹولش بر قادینک زوجنک اسمنه اشارت قومیشدم . قوجاسی بیوک ماتمندن دولانی دعوتمه اجابت

ايدمه جگنه متأسف اولديغى بيلديردي. نيمه قدر محبوب اولديغى تقدير ايدرسكز .
دعوتنامه كوندريلن شخصك اسمى بتون حرفلره يازماليدر .

«مادام س ... كوني اوينده بولونه جقدر» شكندمه كي ورقله لري هيسچ سوم . انسانك « بولونماز اولسون » ديه جكي كلير .
«مادام س ... كوني آقشامى ده كي خانه سنده ويريله جك مسامره يه شرف بخش ايتلرينى ... بك ايله زوجيه سى خاتمدن رجا ايدره » طرزنده يازيلي دعوتيه لري ترجيسچ ايدرم . حالبوكه بوايكي شكلك

اوق و كوكسم

بيك كوكس اولورده اوقله مجروح
بر كوكسى نشان آلان اوق اولمام ؟
ايچم صو ، صوسزلرندن الندن ،
آجلر آره سنده بن طوق اولمام .
۲۲ تشرين ثانى ۱۹۲۷
ع . م .

برنجيسى عموميتله ده مستعملدر
چونكه ده ساده در فقط
لزمندن چوق ساده در .

برده دعوت ورقله لرينك
تاريخ قبولدن بر خيلى كون
اول كوندريلى قواعدا زلا
كت ايجابنددر . يوقسه خانه

باشقا بر دفعه ده عكسى اولدى . بارون هوتنكره
تلفونه آقشام يمكسه چاغلدم . لكن اورايه كيتديكم
وقت بارون نيم ورودمدن متعجب اولدى . برقاچ دقيقه
سكره ايكي دعوتلينك داها كلديكنى كورونجه بوستون
شاشيردى . ياواش ياواش ايش آكلاشيلدى . معذبلردن
برى ، خبرى اولمادن بزى اونك اوينه دعوت ايتمشدى .
دعوتلى اولديغى حالحه كيده .
مديكم ، اعتذار ايتديكم چوق
اولوردى . دعوت اولونمادن
كيتديكم ايلك ير بو اولدى .

صالونلرك تفرشات وتز .
يىنانى حسن صورته قبوله
مساعدا اولماليدر . صوفرانك
ترتيبى ، موفقيته چوق بيوك
عاملدر . ناخوش تاثير براقه چق حركاندن ايديكز .
باخصوص مكالمه نك طرزينه دقت ايديكز .

صوفرانك اوزرنده بك چوق چيچك بولنديلماسى
سوم . كلار واور كيده لرهر برده كوزلدر ؛ لكن اونلري
كوستريش ايچون ديزرسه كز صانكه تلر اوزرينه كچيرلمش
كى كورينورلر وچيچكجي نك قبا صنعتى تقليد ايتمش
اولورسكز . بن شو ادعاده يم كه صغير فيله سى ويا پنيير
قووسى چيچكلرك رايحه سيله انى امتزاج ايدمه . صوفراده
كوز اوكنه كوموش ويا ايشله نمش آوانى قونولماسى نجه
دها مرجحدر .

اسكى رسملراجدادمرك بزدن دها معقول اولدقلرينى
كوسته ريبور ؛ اونلر دعوتيلرينه ابى يلكا كرام ايدرلردى .
بوفه لرينى باغچه طرحرلى ايله دكل ، چوربا وخوشاب
قابلى ويا شكرله ليكلرله تزيين ايدرلردى . بونلر صوفرانك

صاحبك بر چوق رد جوانى آلدغى ظن ايديلير .
معافيه بونده ده مبالغه ايتمه مليدر . بريمك ايچون بر آي
اول دعوت ايتك ايجاب ايتز .

انكترده صوك بهارده ياپيله جق بر قير اكلنجيه سى
ايچون دعوتلر ايلك بهارده كوندريلير . باشقه ملكتكرده
بويله عادتلر يوقدر . بناء عليه خطالرك آز معذور
كوروله بيلير . لكن بونلره كنديمزى فدا ايدمه يز .
پارس كبار عالميرنه منسوب بك سوملى برقادينك تمادى
دالغينقلرى مشهوردى . مثالا صميميت دائره سنده يلك
ايچون نى دعوت ايتديكى بر آقشام ، معين ساعتده ، اوينه
كيتديكم وقت بر آز صوكره هيسچ بلكه مديكى ايكي اوج
چيفتده بربرى آردنجه كمشدى . خانه صاحبه سى بتون
بوخلقى عيى كون ايچون چاغيرديغى اونومتمشى . مشكل
بر موقعه قلديغندن صالونده آشاغى يوقارى كزينور .
وكوزلرينى اوك قپوسندن آيرمايوردى . چونكه سكز

کافی مقدارده قولتوق و صندالیه بولونماسنه دقت ایدیکز .
بم بعض مسامره لرده اوطوره جق بریر بولمده زحمت
چکدیکم اولمشدر . بناءً علیه قولایجه نقل ایدیه جک
جنسندن صندالیه لر بولندیرمالیدر . مثلاً آرقه سی مشنلی
واوطوره جق بری حصرتلی آچیلیر قاپانیر اسکمله لر قولایقله
ایسته نیان یره کوتوریله سیلیر فقط بویله صندالیه لر داها
هر طرفده موجود دکلدیر .

وازلورده کی چیچکلر کزک حسن تنظیمنه اعتنا ایدیکز .
چونکه مسافر لریکز ، نهو کرده کی اشیانک برر برر
کوزلاکنه دکل مجموعتک صورت ترتیبه باقارلر . اونلر
اکثریتله قیمت حقیقه لرینی تقدیر ایدیه میه جکلری اشیادن
زیاده قرانفیل ، لیلایق وقریزانته ملره حیران اولورلر .
هرشیدن زیاده اوافق ماصالردن واوزون تلارله دیوارلره
مربوط الکترلیق لامبالرندن اجتناب ایدیکز . اونلره
آیاق دولاشتان تهلکه سی واردر . وبر مسامره ده بر
لامبانک ده وریله سی بیوک بر فلاکت اولور .

بعضی عادات و مراسمه رعایت ایتهدن مسافر قبول
ایتمک مدن دکلدیر . غیر رسمی ضیافتلرده واقعا تشریفات
مراسمی آرتق قالمش کبیدر . آنجق اولدن بری کوزه دیلن
بعضی طاتلر واردر که قانون حکم و قوتی حائردرلر .
واونلره سوق طبیعتله اطاعت ایدیلیر . مثلاً نره ده وکیمک
یاننده اولورسه اولسون ، کورولتو ایله آقسیرمق دن ویا
لزو مندن زیاده سسلی کولمکدن احتراز ایتلیدر . بم بر بیوک
خلام واردی . اوقدر کیزی آقسیرمق حادثی آلمشدی ، که
کیسه فرقه و ارمازدی . هر دفعه سنده :

— سیرایده بویله یاپیلیردی . قرال کورولتویه تحمل
ایده مزدی . دیردی . کذا اسکیدن فرانسده حادث ایدی ،
کیسه یه آلدیوانلی آل اوزاتیلمازدی . چپلاق الک تمامی
بر شرف مسئله سی کی تاقی اولونوردی . بونک کی نه وقت
بر جمعیتده قادین ویا ارکک خاطری صاییلان بری آیاغه
قالقارسه دیکر لری ده آیاغه قالقاردی . والحاصل بویله بر
چوق اوافق تفک شیلره باقارلردی . مع هذا بوکی مراسم

تتماندن اولدقلرندن مأ کولانله تضاد تشکیل ایتزلردی .

یک لیسته سنک صورت بحریرینه ده دقت ایتلیسکز ؛
بیاض پورسان اوزرینه قورشون قلمیله یازلمش ایسه
لوقظه لری خاطر لاتیر . ظریف و مجلا بر کاغده کوزلر
شیره ویا رسم آلنده ایسه اشتها بخشادر .

آقسام بذله جک برطعامی اوکله یین ویرمک ویا عکسی
یاقمده فاحش برخطادر .

شرابلرکده مختلف یمکله کوره اولماسی وقارمه قاریشیق
ویرله مه سی لازمدیر .

انکلیزلرله آمریقالیلر صباح آقسام شامپانیا ایچمک
عادت مذمومه سی ایجاد ایتدیلر . لیکن شامپانیا شرابندن زیاده
قوت ونشئه ویریحی رایجکی اولدیغندن یالکیز یمش و طاملی
ینلیدیکی زمان صحبتی جانلادیر مق وکیجه یمکله رنده [سوپه]
لرده اویقوینی طاغیتق ایچون ویرلملیدر .

ای قبول ایتیه یی بلان بر او صاحبی ، اول آمرده هر
کسه قارشو سومی کوروملیدر . اگر دعوتایلری محجوب
ایسه لر اونلری آچایه ، حال طبیعیلرینی آلدیر ماغه و تکلیفسز
ایسه لر عادتلرینی بوزما قله برابر احتیاطلی طاورانمایه والحاصل
اطرافنده کی بیکلر جه اهمیتسنز شیلرله اونلری اشغال ایدوب
طبیعتلرینی ایجاب حاله توفیق ایتکه چالیشمیدر . هر حاله
طشره لرده و کویلرده قبول ایتمک ده قولا یدر ؛ چونکه
اورالرده مسافرلره کله نجه لر ، تنزه لر ، اسپورلر و بریج لر
دها قولایقله ندارک ایدیه سیلیر .

مع مافیه نره ده اولورسه مسافرلر مزه موافق صورتده
اکرام ایتمک واونلره هر موضوعه دائر مباحثانده بولونمق
وظیفه مزدر .

ظن ایتیکز که بونک ایچون اختصاص صاحبی اولق
لازمدر . بشلره اشتراک ایدیه سیلمه کز ویا عمومی صورتده
بعضی افکار درمیان ایتمه کز کفایت ایدر .

تفرطادن ، فقط اهمیتسنز اولمایان بر شی : نهو کزده

کیتد کجه ترك اولونمايه باشلادی. سربستیدن ذوق آلانلر کندیلرینی بویله بوش قاعده لره اتباعه مجبور کوزمه دیلر. ایشته خطامن بوراده در. تربیه وآداب معاشرت حسن طبیعتله یان یاه کیدر، عادات وتعامل انضباطی وسلسله مراتبی ایجاب ایتدیکی کبی صنعت ده ترتیب وانتظام اساسنه مسنددر.



بن ذوقی، بر اثر تصادف تلقی ایتیم. مثلاً صاری ویا یشیله ویا خودماوینک یاننده قرمزیه برانجذاب مخصوصمز. دن تصادفدن متولد کلدرد؛ بوءرنگری بر لرینه قاریشماقدن منع واولری یالکیز روحک ویا ذکاک کوزل بر شائقه سی ایل دکل ایی دوشونلمش ریاضی بر پلانله ده ازیاده یو کسلته جک بر طاقم اشکال ایله مزج ایدن بر حس تمیز ومدبردن نشأت ایدر. حقایق اشیایی ییلمه یین معاصر لر مزدن اکثریسی کندی خانه لرینک ایچنی اویله تنظیم ایدر، لکه پریشان وفرسوده ذهنیتلرینه تمامیله موافقدرد. نه ولرینک صورت انشاسنی اصلاً نظر دفته آلمان راست کله اشیایا ایله دولدورورلر وبونلرک یرلرنده اولوب اولما دیغنی وفنا بر تاثیر بر اقوب بر اقاد یغنی دوشونمز لر. حالبوکه بر موبایه دیوار لره اویمالی واوراده آسیلی رسم لرله یابانچی قالمالیدر. ایشته بویله بر آهنگه رعایت ایدلش یرلره ایلک کیره ن اوراده کی اشیایی یکدیگرینه برلشدیره ن رابطه نی، بونلرک سبب امتزاجی ایجه آکلاماقسزین حس ایدر.



لکن بوقادار نازک بر منطق، قوی بر عنعنه سز ممکن اولاماز بناء علیه عننه بنم ایچون محترمدرد. چونکه ذوق اوکا تبعاً اجرای تاثیر ایدر. یوقسه فانتازییه ویا بر طاقم غریب شکل لرله بر قاعده آلتنده اوله رق انتخاب ایدلش رنگلرک آاز چوق موفق صورتده ترکیاتنه تبعاً دکل. — او حالده ذوق حقیقی صاحبی اوله رق یالکیز بر جنس اشخاصی می طانی دیغم صوریه جق؟ — خایر. دییه جکم که: — سوق طبیعی ایله حرکت ایدن بعض صنعتکارلرله عننه حسنه مالک اولان فرومایه لر، کوبیلر، حتی اصللریله ذوق صاحبی اوله بیلر لر. لکن بونلر دن باشقالری

دکل. چونکه ذوق، حسن طبیعتدن بشقه برشی دکلدر و حسن طبیعت ایسه ایی تربیه ایله صبیق مناسبتده در. بواوقادر دوعرودر که بر شاتو ویا چفتلک دن بحث اولوندینی وقت علی العاده بونلرک بیوک ذواته عائد اولدقلری وشهرده کی بر قوناق ایچون کبار طرزلی اولدانی سویله نیر. دها آشغییه اینلم.

بعض مساکنک تقریشی حقنده اکثر یا بنم رأیم



قدیم شاعرلرک باباسی «هومر»

HOMERE

صوریلور بونلرک زنکین وفقیر اولانلری واردر. لکن دائمالک ساده لرنده اک زیاده آهنگ کوردرد. چونکه اونلر یالکیز حیاته لازم اولان شیلری احتوا ایدر.

کوبیلرک ساکن اولدینی چیفتلکلرده اکثر یا بیوک براوطه وایچنده دولاب، تکه نه، بیوک دیوار ساعتی وبر یاتاق کورورسکیز که قرمز یورغانی و بیاض یوز یاصدقلری واردر. بوکا میشه دن بر صوفرا و باقر صحنلر

ایشته بوصورتله برته و خیالزده بر روح آلیر و در حال بزمله برانسیت پیدا ایدر. اشیانک تنظیمی، ضیانک استقامتی رنکله، کولکه، مسافه حتی قوقو بيله حسن قبول ایچون بر محیط تهیه ایدرله.



بیوک رسم قبوللرده مسافرلرک آرابه لرینک، اوتو-موبیل لرینک انتظام حرکتی تأمینه چالشیکنز. اگر انتظام موجودایسه دعوتیلرک موصلتنده آکلاشیلیر وسزک لهکنزه بر تأثیر حاصل ایدر. آرابه لرک بر جهندن ایلروله یوب دیگر طرفدن چکیلمه لرینه و بوصورتله قارشو-لاشوب قاریشیقلاق حصولنه میدان ویرمه مک ایچون مخصوص آداملر بولوندریلیر. بوندن صکرا پالطو و شاپقا بر اقیله جق یرله، بو خدمتله آلیشیق آدملر قورسکنز که هر کس لباسلرینی بولمق ایچون بر لرینی چکیشدیرمه سین. روسیه ده صوفرایه اوتورمادن اول مسافرله - اسکی چارلق زماننده بویه ایدی - دیگر برصالونه کچرلردی. اوراده بر جوق مزه لر حاضر دوروردی. بر بوفه اوزه رینده بوقادار بالقی، اوردک، طاووق و ژیفورلرک تشهیری سزک اشتها کری تحریک مقصدیله یاپیلیردی. فقط پک ده خوش دکلدی و بن بوعادته بالعکس طرفدار دکلم. چونکه طعام لطیف، فقط مادی برشیدر. بونک ممکن اولدینی قادار چیرکینلکینی صاقلامق لازمدر.



یمک او طه کزده - قورقارم که - چیرکین اشیای بولوندریمایه محکومسکنز. عینی او طه ده دائمی صباح و آقشام طعام ایتمک اعتیاد ایدیلرلی دنبری، یمک او طه لری کیندکجه ده چیرکین اولدی. بر کره شو قوجه بوفه لری دفع ایدیکز، که اونلرده زینت یرینه پک ده ذوقه موافق اولمایان کوموش آوانی بی تشهیر ایدرلر. کذا یوکسک قون سولریده قالدرکز که اونلرده یالکز آیاقده یمک ینیه بیلیر.



یمکده نه جوق عجله ایتملی، نه ده لزومندن زیاده کیکمه لیدر: یمکله عددی نه اولورسه اولسون، صوفرا ده کچن وقت ۶۰ دقیقه بی تجاوز ایتمه لیدر. اسکی ثروت

و چیچکلی پورسلن طاباقلرده علاوه ایدیکز. بو کویلی اشیای و طاقلری بکاه مشترک مردیون و غاله ریلی مستکره بر آپارتمانک اورکیده صاقسیرلی آراسنده بر (سه ور) یمک طاقتندن ده خوش کلیر.

چونکه کوزلک صنی صورتده یاپیلاماز. او عملی حیاتندن ویا ده طوغریسی بونی آکلایان ذکاوتمزدن دوغان و بناء علیه اشیاده آرادینمز نظامه توافق ایدر.



جون روسکین RUSKIN

[یازسی بوندن اولکی نسخه مزده]

کندیلرینه استناد ایتدیکمز قیمته کوره بواشیای بر ترتیب و برصیرا آلیرلر که اونلری خوش ویا چیرکین کوسته ریر. اونلر بزم عادتله مزک، سجیه لر مزک، ذوقلرک شاهدی دولر. بزنی، ایچینده اوتور دینمز مسکندن داهایی هیچ برشی طایته ماز. آنجق نه ویمزده بزم نه اولدینمز و حیاتیتمزی اوکریمک [*] قابلدیر.

[*] فرانسجه شو ضرب مثل نه قادار دوغوردر :

Dis-moi où tu te loges, je te dirai qui tu es.

[اجتهاد]

واحتشام زمانلرنده صوفراده هراوچ کیشی ایچون بر خدمتی
حساب ایدیلردی . شیمدی ایسه صوفراده ایکی خدمتی
بولوندره بیلیمک نه سعادتر . بعضاً کندیمز بیله خدمت
ایده رز . مسافر لر مزه بوصوز تله بزم خدمت ایتمه مز اولره
داها زیاده احلاص و نزا کتله معامله یه دلالت ایدر .
۱ . ج . عالیشان

(هکتور) ك وداعی

[ترووالیرك قوماندانی (هکتور) مملکتك انكارینی
صاران یونانلیله بیوک برهجوم حاضر لایوردی . زوج سی
(آندروماق) ه قورقونچ حس قبل الوقوعلرله وداع
ایتدی .]

آه ظالم آلر سنی سوروکلر کن استمداد فریادلریکی
ایشیمه دن جسدیمک اوستنه طوبراقلر یقیله یقیله بنی
اورتسه یدی !

شانلی هکتور بونلری سویلر کن قوللری چوجوغنه
اوزاتدی . فقط چوجق باباسنک باشنده کی مدھش بر
صورنده آت قوروغی دالغالانان طولغاسندن قورقدی
و باغیره رق کوزل کمرلی دادیسنک قوجاغنه قاپاندی .
باباسی کولدی . سوکیلی آنه سی ده کولومسه دی . شانلی
هکتور هان باشنده کی پارلاق طولغاسنی بتون احتشامیله
یره ، طوبراقلرک اوستنه براقدی . صوکره سوکیلی
چوجوغنی اوپدی و قوللری آره سنه آلوب بیوک اله
(زه نوس) ه ودیکر اللهلره شویله جه دعا ایتدی :

«زووس بو چوجنی ده ، بنم اولان بو چوجنی ده ؛ بنم
کی ترووالیر آره سنده شانلی و شهرتلی یاپیکز ، یاپیکز که
برکون اونی کورنلر [بویا سنی ده کچدی] دیسونلر . .
دیدی . عینی زمانده چوجنی زوجه سیک قوللری آره سنه
تکرار براقدی . اوده کوز یاشلر بنک آره سنده تبسملر
دو کولور کن یاوروسنی معطر سینه سنه آلدی . زوجی اونی
اوزون اوزادی یه سوزدی . بکله دی . واونک آلریخی
اوقشایه رق ،

«زواللی قادین کدرلیمه بویله دیدی . اک صوکره
شانلی هکتور اوزون قویروقلی طولغاسنی باشنه قوبدی .
زوجه سی ایسه تکرار تکرار دونوب کری یه باقهرق برکوز

(آندروماق) ، یاننده کوچوک ، معصوم اوغانی قوجاغنده
طاشیان خدمتچیسى اولدینی حالده (هکتور) - او کنه چیقدی .
سوکیلی چوجوغنی هنوز پک کوچوک و طبعی بریلدیز
کی پارلاقدی . قهرمان ، یاوروسنه باقارک کولدی ، فقط
(آندروماق) کوز یاشلریله یاقلاشدی . آلدن طوتدی .
— کندینی فدا آرزوک سنی محو ایده جک . آرتق نه
چوجفکه نه ده یارین دول قالا جق زوجه که آجپایور میسک ؟
اوت بویونانلیلر آقین آقین اوزریکه آتلایه رق سنی
اولدیره جکلر ؛ آه سنی غیب ایتمکدسنه طوبراقلرک آلتیده
بولنق بنم ایچون دها اینی ایدی . ای بنم هکتورم ! سن
بنم بهاریمک چیچکی اولان زوجسین کل برآز ، بوراده
شو سپرک آرقه سنده قال . اوغلیکی بریتیم وزوجه کی بردول
یایما ... باشی پارلاق طولغالی بیوک هکتور اونا جواب
ویردی :

— اوت قادین بتون بوسوزلر بنی متأثر ایتدی .
فقط بن بابامک و کندیمک شانمز ایچین دائما بیکیلیکی ،
دائما ترووالیر آره سنده ایلک صفده جنک ایتکی اوکرندم .
آه اونی بیلورم ؛ بنده بتون روحله تقدیر ایدیورم .
اوت ، برکون کله جک ترووانک قوتلری بیته جک . واوزمان
برقاج یونانلی سنی دیمه یین کوز یاشلرک ایچینه آرغوس
شهرینه اسیر کونوره جکلر ؛ سن اوراده باشقه بر قادینک
امرلری آلتیده بز طوقومه یا خودقوبولردن صوطاشیمنه
مجبور اوله جقسک ...